

辽南碑刻

7 1 4
2004

崔世浩

编著

金州旅顺海口黄金山陰其大如駝
唐開元二年至今一千一百八十二年其

勅持節宣勞韓羯使
鴻臚卿崔忻并兩司丞
記驗開元二年五月十八日



大连出版社
DALIAN PUBLISHING HOUSE

● 碑刻文录

● 碑刻注释

● 碑刻考证

● 碑刻赏析

● 碑刻传说



任山東登州府兵備道貴池
劉含芳作石亭記之并記

责任编辑：张 波
封面设计：张 波
林 洋

ISBN 978-7-80684-398-7



9 787806 843987 >

定价：83.00 元

辽南碑刻

崔世浩 编著

大连出版社

© 崔世浩 2007

图书在版编目(CIP)数据

辽南碑刻/崔世浩编著. —大连:大连出版社,2007.1
ISBN 978-7-80684-398-7

I. 辽... II. 崔... III. 碑刻—汇编—辽宁省
IV. K877.42

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 067848 号

责任编辑:张 波
封面设计:张 波
林 洋
版式设计:张 波
责任校对:金 琦
于孝锋

出版发行者:大连出版社
地址:大连市西岗区长白街 10 号
邮编:116011
电话:(0411)83620442
传真:(0411)83610391
网址:<http://www.dl-press.com>
电子信箱:cbs@dl.gov.cn
印 刷 者:大连理工印刷有限公司
经 销 者:各地新华书店

幅面尺寸:210mm × 285mm
印 张:20.75
字 数:613 千字

出版时间:2007 年 1 月第 1 版
印刷时间:2007 年 1 月第 1 次印刷
定 价:83.00 元

如有印装质量问题,请与我社营销部联系
购书热线电话:(0411)83620442/83620941
版权所有·侵权必究

序

碑刻,顾名思义,系指书刻于碑上的文字、图案等。其中,各类碑碣、墓志,作为历史文化的重要载体,是历代文化重要的表现形式之一。

位于我国辽东半岛南部的辽南地区,历史文化悠久,文物古迹丰富。考古调查资料显示,仅今辽南的大连地区,已发现新石器时代以来的遗址、城址、建筑等各类古代遗址 1358 处。秦汉以来,随着中原王朝封建统治制度在辽南地区的确立,以汉民族为主体的辽南人民,继承中华民族传统的优秀文化,并起着中原先进文化传播东北地区乃至东亚地区的桥梁和纽带作用。至明清时期,随着封建社会经济的繁荣发展,地处辽南具有丰厚文化底蕴的金州,即以山环海抱、人杰地灵的辽南古城而闻名于世,反映悠久金州历史文化的碑刻,是辽南历代碑刻的重要组成部分。

据有关文献记载和田野考古调查,辽南重镇的金州古代碑刻,几乎遍及城乡各地。依据现有资料,其种类有寺庙碑、官观碑、墓碑、墓志、纪念碑、诗文记事碑等等,其中不乏弥足珍贵者,如原树立在旅顺黄金山下的唐代鸿胪井石刻,它是唐政府与渤海国交往最为珍贵的历史见证;金州亮甲店真武庙的明正德元年(1506)《得胜庙记》中所记述的永乐年间金州望海埚抗倭斗争,可自《明史》、《明实录》等史籍中得到佐证;《南山战迹塔纪念碑》、乃木希典的《南山诗碑》等数量众多的日本碑是日俄两个帝国主义在中国土地上进行厮杀的历史见证。有的是反映佛教经典的刻石,如保存在旅顺博物馆内的《金州城永庆寺佛顶尊胜陀罗尼真言石经幢》是研究古代印度语言文字和佛经十分重要的资料。有的是名人的墓碑、墓志铭等,如立于元至正八年(1348)的《张成墓碑铭》,是研究元朝至元年间元军抗倭斗争及屯守东北的重要实物资料;还有《阎福升神道碑》、《王永江神道碑》、《王永江墓志》、《李廷荣墓志》、《孙镜堂墓表》、《王福清墓碑》、《董秋农墓碑》、《马成魁墓碑》、《王天阶墓碑》等,他们或多或少地以个人的生平见证了当时的重大事件,是历史研究的主要史料。有的是反映当时地方官员“为官一任,造福一方”的歌功颂德碑,是研究当时大连地方史珍贵的资料。有的是反映当地教育发展状况的碑刻,如金州孔庙历代碑刻,有元至正十年(1350)《金州儒学碑》和明万历年间的《辽东金州先师庙碑》(碑阳)、《金州卫建修庙学碑记》(碑阴)、清乾隆十八年(1753)《宁海县之学记》、清嘉庆二十年(1815)《重修宁海县学官记》、清光绪十二年(1886)《南金书院记》等,记载了元明清时期金州儒学教育的发展与兴盛的历史。大量的碑刻是记述寺庙建设的庙碑,这些碑刻虽然多含有浓厚的宗教色彩,但从中仍能反映当时社会历史状况的端倪,特别是碑文落款中有政府机构、驻军机构、官员人名、商号、当地社会名流等,这些都是研究当地经济、文化、军事、历史的参照资料;清乾隆三十一年(1766)金州挂符桥《重修碑记》,为我们深入研究明清时期辽南有关地理交通情况提供了珍贵史料,如此等等。从以上诸多辽南碑刻中,不难发现,大连的碑刻主要分布在金州,以碑刻见证大连史的辽南碑刻,填补了大连金石志的空白。

目 录

序/ 1

凡例/ 1

概述/ 1

碑 刻 考 释

寺庙碑

一 观音阁

1. 榆林胜水寺重修记[明·嘉靖六年(1527)]/ 3
2. 重修观音阁碑[明·万历四十五年(1617)]/ 5
3. 重修观音阁碑记[清·康熙四十九年(1710)]/ 6
4. 观音阁重修碑记[清·康熙五十七年(1718)]/ 7
5. 金州城东大赫山重修观音阁碑序[清·雍正三年(1725)]/ 9
6. 重修观音阁记[清·道光八年(1828)]/ 10
7. 观音阁重立捐施碑记[清·咸丰二年(1852)]/ 13
8. 涂景涛游胜水寺诗碑[清·光绪戊戌年(1898)]/ 14
9. 重兴胜水寺记[民国九年(1920)]/ 15
10. 观音阁重修碑记[民国二十年(1931)]/ 20
11. 重修观音阁碑记(2004年)/ 21

二 朝阳寺

1. 明秀寺[清·乾隆五十九年(1794)]/ 23
2. 重修朝阳寺碑记[清·道光二十九年(1849)]/ 25
3. 曹世科《丙子夏月》朝阳寺诗碑(1936年)/ 28
4. 捐建朝阳寺禅房和响水观牌楼碑志(1995年)/ 29

三 响水观

1. 张永祥募化响水观碑[清·宣统元年(1909)]/ 30
2. 捐资重修响水观碑记[民国十三年(1924)]/ 32
3. 康有为游响水观题壁诗[民国乙丑年(1925)]/ 36
4. 新修大和尚山官道记[大正十五年(1926)]/ 38

四 唐王殿(石鼓寺)

1. 捐建唐王殿碑志[清·道光十年(1830)]/ 40
2. 大赫山韩氏先德修建石鼓寺碑[民国甲戌年(1934)]/ 42

五 金州孔庙

1. 金复州儒学碑[元·至正十年(1350)]/ 45
2. 辽东金州先师庙碑[明·万历三十五年(1607)]/ 47
3. 宁海县之学记[清·乾隆十八年(1753)]/ 53
4. 重修宁海县学宫记[清·嘉庆二十年(1815)]/ 55

5. 南金书院记[清·光绪十二年(1886)]/ 57

6. 重修金州圣庙记[民国十八年(1929)]/ 59

六 龙王庙

1. 重修龙王庙碑记[清·道光二十年(1840)]/ 64
2. 龙王庙重修记(1987年)/ 67

七 古佛洞

1. 黄仕林功德碑[清·光绪十三年(1887)]/ 68
2. 重修梦真窟碑[民国十五年(1926)]/ 71

八 亮甲店真武庙

1. 得胜庙记[明·正德元年(1506)]/ 75
2. 重修真武行祠以崇得胜庙碑记[明·万历十七年(1589)]/ 80
3. 真武庙重建碑记(2002年)/ 81
4. 重修真武庙感怀诗碑(2002年)/ 83

九 大李家永清寺

1. 重修永清寺钟楼碑记[民国二十二年(1933)]/ 84
2. 重修永清寺碑记[伪康德三年(1936)]/ 86

十 二十里堡广宁寺

重修广宁寺碑记[伪康德三年(1936)]/ 87

十一 石河莲花庙

1. 莲花庙重修碑志[清·光绪七年(1881)]/ 89
2. 重修九莲寺记(2003年)/ 90

十二 金州城忠义寺

重修铜像关圣帝君庙碑记[清·光绪二十年(1894)]/ 92

十三 向应三官庙

重修三官庙碑志[清·同治三年(1864)]/ 96

十四 营城子永兴寺

1. 重修永兴寺碑记[清·道光七年(1827)]/ 98
2. 重修永兴寺碑记[清·同治六年(1867)]/ 100
3. 永兴寺重修碑志[民国三年(1914)]/ 101

十五 大魏家金龙观

1. 金家庙碑记[清·咸丰十年(1860)]/ 104
2. 金龙观重修碑记(2003年)/ 105

十六 金石滩寺儿沟潮阳寺

潮阳寺碑记[明·正德元年(1506)]/ 107

十七 旅顺天妃庙

旅顺天妃庙记碑[明·永乐六年(1408)]/ 108

德政碑

1. 赖公(光表)德政碑[清·乾隆十八年(1753)]/ 111
2. 素公德政碑[清·道光十八年(1838)]/ 112

3. 魏公德政碑[清·光绪八年(1882)]/ 114

墓碑

1. 元故敦武校尉管军上百户张成墓碑铭[元·至正八年(1348)]/ 116
2. 沙伦太满汉文墓碑[清·嘉庆十四年(1809)]/ 121
3. 李廷荣墓志[清·光绪二年(1876)]/ 123
4. 金贞妇仲氏墓阙铭[清·光绪二十四年(1898)]/ 124
5. 徐恕墓碣并铭[清·光绪二十四年(1898)]/ 125
6. 金州七顶山老虎山屯满氏家族墓碑[民国十二年(1923)]/ 126
7. 金州孙镜堂之墓表[民国辛未年(1931)]/ 127
8. 署理金州副都统阎福升神道碑(1937年)/ 131
9. 王希忠墓碑[伪康德十一年(1944)]/ 135
10. 金州城北三里庄塔碑文(民国年间)/ 136
11. 王福清烈士碑文(1951年)/ 137
12. 王天阶墓碑记(1992年)/ 139
13. 旅顺万忠墓诸碑(1896、1922、1948、1994年)/ 143
14. 董秋农烈士之墓碑(1998年)/ 152
15. 阎世开墓碑(2001年)/ 153
16. 马成魁墓碑记(2002年)/ 156

贞节碑

1. 达尔当阿之妻夏氏节孝碑[清·道光六年(1826)]/ 159
2. 关德禄元配刘氏贞节碑[清·道光十六年(1836)]/ 160
3. 李公郭氏贞节碑[清·道光十九年(1839)]/ 161
4. 徐段会妻白氏碑志[民国八年(1919)]/ 162
5. 王太君贞节碑(伪康德年间)/ 163

墓志铭

1. 文氏家族墓志(1911年)/ 165
2. 王永江墓志铭[民国十六年(1927)]/ 167
3. 孙士材夫妇合葬墓志铭(1936年)/ 171
4. 金州孙尚义元配毕氏墓志铭[民国二十五年(1936)]/ 172
5. 林维周检察官妻初氏墓志铭[民国二十八年(1939)]/ 175
6. 毕世琪墓志铭(约民国三十年间)/ 176

纪念碑

1. 旅顺鸿胪井石刻[唐·开元二年(714)]/ 178
2. 金县铁瓮公园记[民国二十年(1931)]/ 182
3. 故先师□公□之焕章纪念碑[昭和十三年(1938)]/ 183
4. 东沟水库竣工纪念碑(1973年)/ 184
5. 大魏家连丰烈士陵园纪念碑(1992年)/ 185

6. 旅顺土城子阻击战纪念碑(1994年)/ 186
7. 金州城东石门子阻击战纪念碑(1996年)/ 188

石经幢

- 永庆寺佛顶尊胜陀罗尼真言石经幢(金代)/ 192

桥碑

- 挂符桥重修碑记[清·乾隆三十一年(1766)]/ 196

日本碑

1. 镇魂碑[明治三十八年(1905)]/ 199
2. 殉节三烈士碑[大正二年(1913)]/ 203
3. 乃木希典南山诗碑[昭和十二年(1937)]/ 206
4. 正冈子规《在金州城》俳句碑[纪元2600年(1940)]/ 208

俄文碑

- 金州苏军烈士塔纪念碑(1945年)/ 211

其他

1. 钓鲸台刻石(明·嘉靖年间)/ 212
2. 何公祠碑记[清·同治五年(1866)]/ 213
3. 旅顺显忠祠碑记[清·光绪十九年(1893)]/ 216
4. 关向应戎马铜像铭文(1988年)/ 218
5. 曲氏井碑文(1994年)/ 220

碑文选录

寺庙碑

一 观音阁

1. 重修胜水寺碑记[明·弘治三年(1490)]/ 225
2. 重修盘道碑记[清·咸丰二年(1852)]/ 226

二 金州城忠义寺

1. 重修武安庙记[明·正德十五年(1520)]/ 226
2. 关圣帝君庙貌碑记[清·顺治己亥年(1659)]/ 227
3. 关圣帝君庙貌碑记[清·康熙三十一年(1692)]/ 227
4. 关帝祠重修记[清·乾隆二十一年(1756)]/ 228
5. 捐资关帝庙碑记[清·道光二十年(1840)]/ 228

三 金州城城隍庙

1. 增修城隍庙碑记[清·乾隆三年(1738)]/ 229
2. 重修城隍庙寝宫碑记[清·咸丰五年(1855)]/ 230
3. 重修城隍庙碑文[清·光绪十三年(1887)]/ 230
4. 勉□碑[清·宣统元年(1909)]/ 231

四 金州城玉皇庙

1. 重修玉皇庙碑记[清·乾隆二十一年(1756)]/ 231
2. 重修玉皇庙碑[清·光绪二十年(1894)]/ 232

五 金州城永庆寺

1. 追述宝常老师碑记[清·年代不详]/233
2. 重修永庆寺碑序[清·康熙十五年(1676)]/233
3. 永庆寺重修碑记[清·乾隆四十五年(1780)]/234
4. 徐守之捐施永庆寺碑记[清·道光十三年(1833)]/234

六 金州城天后宫

金州城天后宫报修船只规模费暨历年换票纳税章程碑[清·光绪六年(1880)]/235

七 金州城东岳天齐庙

1. 重修东岳庙十闫君殿碑记[清·康熙二十九年(1690)]/236
2. 重修东岳天齐庙碑记[清·乾隆四十一年(1776)]/236
3. 王千总捐施碑记[清·嘉庆十六年(1811)]/237

八 金州城真武庙

重修上帝行祠记[明·万历二年(1574)]/237

九 金州城灵神庙

1. 灵神碑[清·光绪十年(1884)]/238
2. 狐墓碑[清·光绪三十四年(1908)]/238

十 金州城财神庙

金州城财神庙碑文(年代不详)/239

十一 大连湾碑文

1. 重修金州柳树屯关帝庙碑记[清·光绪十七年(1891)]/239
2. 重修天后宫碑记[清·光绪十九年(1893)]/240

十二 金州四十里堡

1. 四十里堡老爷庙碑文[清·光绪六年(1880)]/240
2. 龙凤寺碑文[清·光绪二十六年(1900)]/241

十三 金州城东王官寨碑文

1. 金州城东王官寨城子里关圣帝君坐山圣母庙重修碑记[清·道光二十五年(1845)]/242
2. 坐山圣母庙宇重修碑记[清·咸丰八年(1858)]/242

十四 金州华家屯镇

1. 石羊山碑记[清·乾隆三十二年(1767)]/243
2. 华家屯老爷庙碑文(清·年代不详)/243
3. 石羊山三官庙碑文[清·光绪三十一年(1905)]/243

十五 亮甲店玉皇庙

1. 重修玉皇庙碑志[清·同治二年(1863)]/244
2. 庆云峰庙碑志[清·同治二年(1863)]/244
3. 重修玉皇庙碑志[清·光绪三十一年(1905)]/244

十六 大李家永清寺

1. 大李家永清寺重修碑[民国九年(1920)]/245
2. 永清寺简介碑(1994年)/245
3. 修复永清寺寺院碑(1994年)/246

十七 貔子窝财神庙

1. 楚山披芝阿鹤来观碑[清·道光二年(1822)]/247
2. 貔子窝豆粮买卖规约碑[清·咸丰十一年(1861)]/247

十八 广鹿岛

1. 序广鹿岛灵济寺碑记[明·崇祯己巳年(1629)]/248
2. 启建新安寺碑记序文[明·崇祯三年(1630)]/249
3. 三官庙碑[清·道光三十年(1850)]/250

十九 大连松山寺

1. 旅安社松山寺重修碑记[清·同治九年(1870)]/250
2. 松山寺记实(1997年)/251

二十 旅顺长春庵

1. 长春庵新建泰山殿碑记[清·雍正六年(1728)]/252
2. 重修长春庵碑[清·道光二十七年(1847)]/252

二十一 旅顺横山寺

1. 旅顺口区龙王塘镇大石洞村横山寺碑[民国四年(1915)]/253
2. 旅顺口区龙王塘镇大石洞村横山寺碑序[民国四年(1915)]/253

二十二 营城子关帝庙

重修关帝庙碑记[民国十三年(1924)]/254

二十三 营城子永兴寺

营城子永兴寺重修碑志(1997年)/255

二十四 旅顺天后宫

心一禅师创修旅顺天后宫碑序[清·光绪三十二年(1906)]/255

二十五 大连天后宫

大连天后宫重修碑[民国五年(1916)]/256

德政碑

1. 何焕经德政碑[清·咸丰七年(1857)]/257
2. 诚濂德政碑[清·光绪五年(1879)]/257
3. 张云祥德政碑[清·光绪十三年(1887)]/258
4. 连顺德政碑[清·光绪十六年(1890)]/258
5. 旅顺“北洋保障”德政碑[清·光绪壬辰年(1892)]/259

墓碑

1. 唐鉴将军墓碑(明·永乐年间)/260
2. 金州城北三里庄王家老莹碑[清·乾隆三十七年

(1772)]/ 260

3. 旅顺黄龙墓碑[清·光绪十五年(1889)]/ 261
4. 王荣青墓碑[清·光绪十八年(1892)]/ 261
5. 王永江神道碑[民国十七年(1928)]/ 262
6. 綦节母墓表[戊寅年(1938)]/ 263
7. 旅顺陈永发墓重葬碑记(2004年)/ 263
8. 营城子汉代墓地遗骸合葬碑记(2004年)/ 264

贞节碑

一 北三里庄

1. 李母阎太孺人贞节碑[清·咸丰己未年(1859)]/ 265
2. 徐澜元配刘宜人节孝碑[清·同治四年(1865)]/ 265
3. 福忠阿元配□太君贞节碑[清·同治十年(1871)]/ 266
4. 金志学继配王太君节孝碑[清·光绪十九年(1893)]/ 267
5. 处女吴氏贞烈碑[清·光绪十九年(1893)]/ 267
6. 潘成泰原配妻赵氏太君贞节碑[清·光绪二十四年(1898)]/ 268

二 大孤山

王瑞麟元配杨氏之贞节坊[清·光绪元年(1875)]/ 269

三 亮甲店

1. 童生乌成额之妻夏氏贞节碑[清·年代不详]/ 269
2. 赵恩禄元配傅太君节孝碑[清·年代不详]/ 270

四 刘家店

1. 赵塔隆阿妻李氏节孝碑[清·光绪二年(1876)]/ 271
2. 赵毓成之妻施氏贞节碑[清·光绪八年(1882)]/ 271
3. 衣承恩配子老孺人节孝碑[清·光绪十七年(1891)]/ 272

五 华家屯

1. 乌金保之妻伊氏贞节碑[清·道光丁酉年(1837)]/ 273
2. 关仁惠之妻白氏贞节碑[清·同治二年(1863)]/ 273
3. 刘维细原配苏氏贞节碑[清·光绪十三年(1887)]/ 274
4. 关仁宽元配车氏贞节碑[清·光绪十七年(1891)]/ 274
5. 智伦元配赵母吴太君贞节碑[清·光绪三十三年(1907)]/ 275

六 粉皮墙会

刘嘉元配许氏旌表节孝碑[清·光绪二十五年(1899)]/ 275

七 其他

1. 清处士刘清泰妻郭氏节孝记[清·年代不详]/ 276
2. 清处士刘清泰妻郭氏贞节碑[清·年代不详]/ 276

3. 王由氏节烈碑[清·光绪十二年(1886)]/ 277
4. 徐节母曹氏节孝碑[民国六年(1917)]/ 278
5. 张节母林氏贞节碑[民国十一年(1922)]/ 278
6. 左翰章之妻朱太君贞节碑(民国年间)/ 279

日本碑

1. 清国军人战亡碑[明治二十八年(1895)]/ 280
2. 昭忠碑(1905年)/ 280
3. 伏见宫贞爱亲王御督战之地碑(1905年)/ 280
4. 旅顺表忠塔塔记[明治四十二年(1909)]/ 281
5. 乃木胜典君战死之所碑[明治四十四年(1911)]/ 281
6. 旅顺港口闭塞队纪念碑[大正五年(1916)]/ 282
7. 南山战迹碑[大正五年(1916)]/ 282
8. 旅顺二〇三高地纪念碑[大正五年(1916)]/ 283
9. 大山樱诗碑[大正七年(1918)]/ 284
10. 旅顺“水师营会见所”石柱铭文[大正七年(1918)]/ 284
11. 大连“碧山庄”万灵塔碑[己未年(1919)]/ 285
12. 剑山碑[大正十五年(1926)]/ 285
13. 后藤新平铜像铭文[昭和五年(1930)]/ 285
14. 伏见宫殿下第一师团司令部纪念碑[昭和八年(1933)]/ 286
15. 爱川村移民碑[昭和八年(1933)~昭和九年(1934)]/ 287
16. 小村寿太郎铜像碑[昭和十三年(1938)]/ 287

纪念碑

1. 李义田纪念碑记[民国八年(1919)]/ 289
2. 郭精义纪念碑[民国十四年(1925)]/ 289
3. 关东厅始政二十年纪念碑[大正十五年(1926)]/ 290
4. 清故和硕肃忠亲王善耆之碑(1931年)/ 291
5. 徐公香圃纪念碑记[伪康德元年(1934)]/ 292
6. 庞公睦堂纪念碑记[昭和十六年(1941)]/ 292
7. 龙口“八一”水电站建成纪念碑(1958年)/ 293
8. 军民友谊水库建成纪念碑(1959年)/ 294
9. 大连“福纺”工人“四二七”大罢工纪念碑(1976年)/ 295

其他

1. 旅顺龙眼泉碑[清·光绪十四年(1881)]/ 296
2. 旅顺道院暨世界红卍字会旅顺分会地址奠定记[己卯年(1939)]/ 296
3. 金伯阳塑像铭文(1997年)/ 297

碑拓选录/ 299

参阅书目/ 309

后记/ 311

碑刻考釋

寺庙碑

一 观音阁

1. 榆林胜水寺重修记

明·嘉靖六年(1527)

【碑阳】

榆林城⁽¹⁾东去⁽²⁾二十里许有大黑山,寺东有泉水,西有洞穴,『前有悬岩数丈。岩上古建观音阁⁽³⁾,松柏遶⁽⁴⁾涧,景致幽奇⁽⁵⁾,诚』乃胜境也,因名曰“胜水寺”。今有善士⁽⁶⁾及功德主公子⁽⁷⁾杨盛、『贾奉辈⁽⁸⁾作善事于寺中,目睹观音阁损坏疎⁽⁹⁾漏,不蔽风雨,』坦塌⁽¹⁰⁾数多难妥,『圣像实可悯焉。各发虔心,请命于备御挥阄⁽¹¹⁾杨公、掌印指』挥福公。于是,二公欣然开允,助以灰木,施以己赀,以次率』诸愿从者,施利云集,即日鸠材募工,经营斤斧⁽¹²⁾,不旬月⁽¹³⁾而』工师⁽¹⁴⁾告毕,巍峨壮观,焕然一新。落成之日,内外交欢,神既』能安,人受多福,余忝庠生⁽¹⁵⁾蒙请作记,义不容辞,僭⁽¹⁶⁾书于珉⁽¹⁷⁾,『用垂⁽¹⁸⁾不朽云耳。』

嘉靖六年岁次丁亥季春⁽¹⁹⁾月下旬良旦⁽²⁰⁾榆林庠生萧韶撰

【碑阴】

肖浩	王才	□士	杨必	朱子便				
贾奉	李招	武三	段公右	□子梅				
功德主杨盛	罗经	武得江	辛玉	□子亮				
汪宣	□才	武孜	□子浩	张廷左				
义官芦振		宋公连	胡景俊	宋子成				
胡有		□公□	李沟	武羽	李子秀			
都缘于斌		王伦	马朋	田公显	段廷爱			
黄聰	山右	段得□	李善友	郭文清	李丙			
郭□		李□	马子库	龚勋				
张申	东鲁	□相室人氏同泽	潘铠					
张政	徐申	王付富						
备御指挥福廷锡	杨宗	刘鸣奉	徐铎	唐还	鲁文峰	芦重□	李续	
卫镇抚李待春	陶安		张玉	刘钊	徐伦	大敖	原忠	
李文升	白□							
	张福	刘名	善友黄才	潘秀	梁俊	李得时	刘玉	孙英
	杨梅	胡刚	善友王水	□见	郭进□	李得用	汪彪	商还
公子杨芳	徐顶郭志		吴□	高茂	周真	汪得	陈俊	
杨玉	麦三郭谦		徐俊	祝受	正贵	□全	高正	
贾淳	陶保郭住	乡友	潘振	唐朝宣	焦钦	周保	王宗	
芦门董氏	汪门鲁氏	潘门卞氏	徐□	于名	周彬	蒋海	陶虎	
贾门张氏	唐门武氏	周门王氏	罗绝	张贵	冯振	蒋通	正云	
时门刘氏	徐门陈氏	尚门□氏	僧人	祖原	续振	悟原		
李门鲁氏	罗门赵氏	芦门董氏		祖奂	续惠	法明		
杨门张氏	汪门陈氏	肖门张氏		祖明	续通	续贤	徐门□□	
肖门□氏	□门方氏	汪门相氏			具词	石匠	徐□□	

【碑侧】

左侧为“北至大山顶 东至拴马沟”

右侧为“西至塔岭 南至南山顶小道”

【碑考】

金州胜水寺,位于大黑山东麓的半山腰石洞内,系明洪武初年僧人陈德新、方影山二人游览此处时,在旧址上修建而成。此前,是否称为胜水寺,已无可考。胜水寺名称的来历在碑文中阐述得很清楚:“东有泉水,西有洞穴,前有悬崖数丈,岩上古建观音阁,松柏绕涧,景致幽奇,因名曰‘胜水寺’”。在殿外东山墙旁有一泉井,泉水清澄甘美,经久不竭,加之景色优美,是当时最为有名的胜迹,“胜水”之名,实源于此。原先胜水寺由上下两院组成,下院在上个世纪70年代被部队驻防占用,现存是上院。上院洞内偏西为一无梁殿,供奉释迦牟尼、文殊菩萨、普贤菩萨、地藏菩萨和阿弥陀佛等神祇,两侧旁供奉为十六罗汉,每侧八坐。洞院之南,是一座拔地而起的高阁,几乎掩盖了整个洞口,耸立于层林之上,阁内供奉观音,“观音阁”之名由此得名。观音阁地势险要,占尽大黑山奇、险、绝,蜚声中外,金州古八景之一——“南阁飞云”即指此处,历代文人墨客在此均留下了佳作。

在金州众多的庙宇中,胜水寺现存碑的数量最多,前人记载的碑文曾达11通之多,现仅存9通,其中年代最古老的就是这通明朝嘉靖六年(1527)之碑。在清代学者林世兴撰文的道光八年(1828)《重修观音阁记》碑中和民国时期学者傅立鱼撰文的《重兴胜水寺记》碑文中都一致明确地肯定了这一点。林世兴撰文的碑中是这样记载的:“胜水寺不知创于何代,古碑所在,惟有故明嘉靖六年”,“惟有”就是“只有一通”的意思;傅立鱼在民国九年(1920)《重兴胜水寺记》碑文中也载:胜水寺“粤稽文献,仅余明嘉靖残碣”。“仅余”也是“仅仅只有一通”之意,明嘉靖残碣就是指这通碑。但是,前人又录有明代弘治三年(1490)《重修胜水寺碑记》的碑文,据前人记载,此碑高八尺,宽四尺,由“金州人萧仪撰述、贡士魏达篆额、李正元书丹”,碑中记述了明初僧人陈德新、方影山二人在此建修观音阁,历经正统年间刘正惠,至弘治二年(1489)刘继智等重修胜水寺之事(碑文内容详见【碑文选录·观音阁《重修胜水寺碑记》】),这通碑的年代要比此碑早37年,难道是林世兴、傅立鱼二人记述有误?要知道,林世兴、傅立鱼曾是金州一方赫赫有名的学者,似乎不应出现常识性错误,这其中到底是怎么回事呢?



民国时期金州城墙外茂密参天的明朝榆树

我们只能从明弘治三年的碑文落款中去寻求答案。在明弘治三年碑文末尾落款处有这样一行字:“大清咸丰二年(1852)三月吉日因碑座崩坏,于化龙、王士元捐资重立。”这就可以解释了以上两个问题,也由此推测:一是在林世兴撰文《重修观音阁记》碑时,此碑可能已经倒地埋入土中或被毁坏,林世兴没有见到明朝弘治三年碑,而只看到明嘉靖六年碑,由此写出“惟有故明嘉靖六年”碑了;而傅立鱼当年可能把咸丰二年树立的明弘治三年碑当作清咸丰二年碑,因而在民国九年《重兴胜水寺记》碑文中写出“仅余明嘉靖残碣”的字样,故而出现上述说法。

《榆林胜水寺重修记》碑文的开头和结尾处两次提及“榆林”一词,“榆林”指的就是“金州”。金州,明代又称榆林,张本义先生在《金州历史述略》文章中考证:究其来源有二,其一,此处多植榆树。其二,当时朝廷文书将位于甘肃境内的金州(金置,汉至魏晋称榆中,又称榆林)与此地相混淆,讹传所致。但古今学者大多赞同前一种观点,《辽东志·地理》卷一:“榆林,不知起自何时,俗称。地产榆,因以名。”

其实在古代中国,地名的重名是司空见惯的事情,这并不稀奇,就像我们今天人名重名的道理是一样的,这种现象在元朝最为突出,因元朝统辖的地域最为辽阔。例如,金州,1216年置,本指今天金州地区(今大连普兰店以南地区,包括今旅顺),在元朝改名为金复州万户府,而“金州”这个地名词语挪用到其他两个

《榆林胜水寺重修记》碑立于明朝嘉靖六年(1527),是目前金州区保存最为完好的四大明碑之一(这四大明碑分别为《榆林胜水寺重修记》碑、亮甲店真武庙明正德元年《得胜庙记》碑、金州孔庙万历三十五年《辽东金州先师庙碑》、大连开发区金石滩街道寺沟朝阳寺《朝阳寺碑记》碑。)碑为辉绿岩质,长方形,上端抹两角;高112厘米、宽59厘米、厚10厘米;碑阳额横题:“重修记”三字,篆体,双线勾勒。孙宝田在《旅大文献征存》书中记载:此碑碑额“重修榆林圣水寺碑记”九字的说法为作者笔误。碑文记述了功德主杨盛、贾奉等请命于榆林城备御杨公、掌印指挥福公修复胜水寺的经过。杨公,碑阴无记载,根据孙宝田《旅大文献征存·名胜古迹卷·草庙子》载:草庙子(位于亮甲店石城子,因庙屋顶覆以草,故被当地人称呼为草庙子,相传为明初刘江屯兵处,今早已毁。))“院内东南隅有明嘉靖三年十月石刻,字为苔封,不可卒读。碑阴载‘致仕卫镇抚李瑾、经历司杨深、掌印指挥同知福廷锡等,卫都指挥金事马士廉、军政指挥使张政、徐□’。”本碑年代为嘉靖六年,与草庙子嘉靖三年碑仅仅相差三年,杨公指的就是经历司杨深。福公,据碑阴可知为福廷锡,与草庙子碑载“掌印指挥同知福廷锡”均同指一人。福公、杨公二人简况不详。碑阴中的“张政”与草庙子的张政为同一人。碑文12行,满行22字,由庠生萧韶撰,阴刻楷书,碑文周边为线刻波浪形行云流水纹。碑侧刻有胜水寺四至范围,阴刻楷书。碑阴是捐建胜水寺人名录,10列、24行,计147人,碑阴周边纹饰与碑阳同。碑座长方形,横70厘米、纵32厘米、高20厘米。该碑原立于胜水寺洞内东侧,2001年被移至洞外,碑座已毁。孙宝田《旅大文献征存》、《辽宁省志·文物志》有著录。

(1) 榆林城:指金州城。明时金州称榆林。(2) 去:距离。(3) 阁:同“阁”。(4) 栢:同“柏”。遶:同“绕”。(5) 幽奇:同“幽奇”。(6) 善士:品行高尚之人。这里指那些皈依佛门遵守戒律而不出家的人。(7) 功德主:指念佛、诵经、布施的人。功,指做善事;德,指得到福报。公子,指有钱有势家的子弟。(8) 辈:表示人的多数。(9) 疎:即“疏”字。(10) 坦塌:同“坍塌”。(11) 阍(kǔn 音捆):统兵的军职。(12) 斤斧:即斧头,这里代指瓦工、木工,开始施工之意。(13) 旬月:一个月。(14) 师:通“事”字。(15) 忝(tiǎn 音田):同“忝”字。谦词,表示有辱他人,自己有愧。庠(xiáng 音详)生:明清时期府州县学的生员,称庠生。庠,学校之意。(16) 僭(tiè 音饗):侥幸,承蒙。(17) 珉:像玉那样洁白的石头,这里代指碑。(18) 用垂:通“永垂”。(19) 季春:春末。春季的第三个月,农历三月。(20) 良旦:良日,吉日。

夫国朝建一州必有一州之规□金海□□□□□□□□山迭翠诚□□』之巨镇古今称□槩□□□□□
□□□□□□□□观音阁建□□□□』百仞之上层山迭嶂花木 □□□□□□□□□有藏
□□□□□□』匕井水有万古不□之深□隙□□□□□□□□□□□□□□此』山风景不□江
有□□至忧天设也何可□□□□□□间中塑观音圣□』旁列诸神暨傅徒等□□□□□□□□□□
士大夫赏心悦目之所业已有』年□来殿宇损坏神像□湿不起妥□久矣于是僧人之李惠夫者谒乎四□□
□□□□□□有观音阁栋宇倾颓神□□□悬公注销重修以期乎□□□正日唯唯□□□□鳩工□□凡

殿宇损坏者□之神像□□□□之山门□□』□圯者一并□□之惠僧□□化合卫□□□已□得□贲奋身□□□□□』□□□□□□□尊仍涂置于阁上后人丹色涂形辉朶掩映观音阁□□□』□□□之列敬畏生叩之则□广速由是香火千年不勒血食万□赏□□□□』□□□□备也并具□□勒铭于石作志惠僧善果于不朽耳□启□□□□□』□心者□之其勿唵其诞也』

万历四十五年孟夏月金州卫署镇抚事就所胡崇正建立」

【碑文简介】

该碑原立于胜水寺洞内阁楼西侧,为明朝万历四十五年(1617)碑刻。现碑已不存,仅存碑拓片,是胜水寺中除了明嘉靖六年(1527)外仅存的第二通明代碑。该碑帖横 54 厘米、纵 122 厘米,碑额横题“碑记”二字,阴文楷书。碑文 16 行、满行 31 字,阴文正书。碑文周边饰以线刻“S”纹。从碑题《重修观音阁碑》来看,此时的胜水寺已经称为观音阁,由于碑文过于模糊不清,这其中的原委不得而知,可能是因胜水寺的独特阁楼而得名的吧。

3. 重修观音阁碑记

清·康熙四十九年(1710)

【碑文】

重修观音阁碑记」

观音阁者,在大赫山⁽¹⁾,金城二十里许⁽²⁾也。山居群峰之上,诸山来朝⁽³⁾,势若星拱⁽⁴⁾,脚⁽⁵⁾远地、吞』长海,浩く荡く,横无际涯,是诚所谓赫く高山,民具尔瞻者也。予尝登览其上,见夫』洞宇参差,巍峨巉岩⁽⁶⁾,金箭竹木,蔚乎苍く。洞有』观音阁趾⁽⁷⁾,台榭⁽⁸⁾荒凉,苍茫古迹,令人远想。因思夫名山之上,其神必灵,况夫仁慈性成,』惠爱无方者也。慈航⁽⁹⁾普度本先天而立极,慧眼⁽¹⁰⁾常观缘人,世而生□,水早病⁽¹¹⁾□之』于作灾,侵、乖疹⁽¹²⁾之不具,风雨节寒暑时,所谓发山川之秀而钟河岳者,非耶?予遂』感念其心,与僧妙秀言之,各发虔正,自解囊贲⁽¹³⁾,授之梓匠⁽¹⁴⁾,巍焕其制,壮丽其观,黝』垩⁽¹⁵⁾丹漆,涣然维新,而使护佑于四方,以为万世之瞻仰,意在斯乎,意在期⁽¹⁶⁾乎,吾□』之有所感矣。今之视⁽¹⁷⁾昔亦犹后之视今,前人不能自继而后人继之,后人继之而』又鑒之,又使后人而复继后人,后之有道者,亦将有感于斯言。』

常保

信士⁽¹⁸⁾宋亭

李多祝

全建立

崇召崇智

住持⁽¹⁹⁾僧玄志妙秀

贤寿

崇贤崇道

岢⁽²⁰⁾

康熙四十九年岁次庚寅五月上浣⁽²¹⁾

吉旦⁽²²⁾

莱郡 掖水⁽²³⁾庠生刘文桢拜撰
即墨县 林之高镌字

【碑左侧】

东至拴马沟 南至小道 西至塌领⁽²⁴⁾ 北至大山顶

【碑考】

清康熙四十九年(1710)立。花岗岩石质。碑呈长方形,高 142 厘米、宽 73 厘米、厚 19 厘米,碑额竖题“重修观音阁碑记”,分为 5 行,首行与末行为 2 个字,余皆 1 字,阴刻楷书。下为碑文,20 行,满行 33 字,阴

刻楷书,周边饰以卷云纹。其中,在碑额与碑文之间有“凸”字形回纹相隔离,在“凸”框下,雕有出水芙蓉,图案非常形象生动。碑之左侧刻有观音阁四至范围,楷书阴刻。碑阴无字。

【碑文赏析】

该碑文由刘文桢撰文,碑文大部分是描写景物的,通篇文章是仿照宋代文学家范仲淹《岳阳楼记》的语调和格式。作者不惜浓墨重彩去勾勒观音阁周边大黑山气势磅礴的风景,充分表达了作者对大黑山的山川、树木、观音阁等所包涵的特定的感情,类似于绕口令的文章结尾也表达了作者本人的感慨,而对捐资修建观音阁部分却写得少之又少。整篇文章在抒发感情中一气呵成,一蹴而就,使读者在读这篇碑文时,能够充分感受到她的魅力所在。然而对于今天的读者来说,这篇碑文的价值倒不在于作者抒发了何种思想感情,而在于碑文中对观音阁及周边山川景物的描绘,其中无不渗透着作者登览时所特有的新鲜感。特定的情感和特有的景相统一,使这篇碑文有着很强的艺术感染力,在金州所有的碑文中,这篇碑文是一篇非常有代表性的文学范作。刘文桢情况不详,但从这篇碑文可以看出刘文桢的文学造诣是很高的。此碑原立于观音阁洞外山崖下土地庙(原土地庙今已改为玉观音堂)西旁,2004年被移至洞外下西侧道北。

【碑文注释】

(1)大赫山:即大黑山。在金州方言中,“赫”就是“黑”之意,故名。(2)许:表示程度,数目不确定,大约。(3)朝:拜访。(4)拱:两手合拳致敬。(5)啣(xián 音贤):同“衔”字。互相连接。(6)巉岩(chán yán 音蝉言):高而陡峻的山石。(7)趾:同“址”字。(8)台榭:积土高起者为台,台上所盖之屋为榭。后泛指高地所建供游览的建筑物。这里特指观音阁阁楼。(9)慈航:佛教认为佛、菩萨以大慈悲救度众生,脱离苦海,犹如舟航,故名。迷津:使人迷惑的错误道路。此处是佛教名词,谓“迷妄”的境界。(10)慧眼:佛教用语,佛教五眼之一,犹慧目,能够认识过去和将来的眼力。(11)早:作者笔误,应为“旱”字。疠(lì 音力):瘟疫。(12)侵(jìn 音近):古人迷信,称不祥之气为侵。乖沴(lì 音力):不合情理的灾气。(13)贄(zī):同“资”字。(14)授:交给。梓匠:木匠,木工。(15)黝垩(yǒu è 音友厄):黑,黑暗。(16)期:达到。(17)视:看作。(18)信士:诚实的人。这里特指信仰佛教而出钱布施的人。(19)住持:寺院的主僧,又称方丈。(20)𡵚:古字“时”字。(21)上浣:指每月的上旬,亦称“上澣”。唐宋时官员实行十日一休的沐浴制度,多行浣洗,后人也沿用之。(22)吉旦:吉日,佳日。(23)掖水:指今山东掖县。(24)塌领:作者笔误,应为“塔嶺”二字。

4. 观音阁重修碑记

清·康熙五十七年(1718)

【碑阳】

郡⁽¹⁾人韩琛曰:“先君⁽²⁾讳⁽³⁾复元,游览至大赫山⁽⁴⁾,自麓⁽⁵⁾盘旋而上,将绝顶⁽⁶⁾,见怪石耸拔,一壁之下有刹⁽⁷⁾遗址,遂踪⁽⁸⁾其旧而新其制,建殿塑像,几经焦思⁽⁹⁾落成。未久⁽¹⁰⁾,山水浸滴,殿宇、佛像渗漏残簪⁽¹¹⁾,意欲重修,而先君长逝。”庚寅⁽¹²⁾春,僧妙秀谓琛曰:“吾欲卓锡⁽¹³⁾开洞,洞中建殿,移像于内,尔⁽¹⁴⁾其有意乎?”琛曰:“此先君之素⁽¹⁵⁾志,小子⁽¹⁶⁾何敢辞焉!”于是告请诸当事,皆喜,与玉成⁽¹⁷⁾助以人力,功乃告竣。故余不揣鄙陋⁽¹⁸⁾,本其始末⁽¹⁹⁾,以记不忘。盖浮屠氏⁽²⁰⁾之教行于中国也,几二千年矣。其垂世⁽²¹⁾立训,有因果报应⁽²²⁾之说焉,有地狱⁽²³⁾变相燬⁽²⁴⁾炼人魂魄⁽²⁵⁾之司焉。遵其教者,从而敷演⁽²⁶⁾之,又从而绘之象⁽²⁷⁾之,使人瞻望,意念悚然⁽²⁸⁾,动其心志,故有愚夫、悍卒、猛鸷顽矿⁽²⁹⁾,父兄、师长不能怵,而甫⁽³⁰⁾入庙垣,顿⁽³¹⁾生愧汗,茫然自失⁽³²⁾,此固善恶之念萌于心,几不流为魑魅⁽³³⁾者。政⁽³⁴⁾赖西方之

教⁽³⁵⁾以维之,其流慈远被,不亦大』可见哉。今僧性多乖,不务释风⁽³⁶⁾,若僧妙秀生有善根⁽³⁷⁾,行无恶状,动静食息,务守戒规,』梵⁽³⁸⁾余无事,晨钟暮鼓,祝郡生而蒙福,焚香诵典,愿善信而沾恩,真无愧于空门⁽³⁹⁾者矣。』释理幽玄⁽⁴⁰⁾,予素⁽⁴¹⁾未讲,后之览者,幸略其文而识其事,可也。是为记。』

崇照崇 召
住持僧妙秀妙诚 现寿
崇□崇 到
吉旦 造作匠□起真

康熙伍拾柒年捌月上旬

【碑阴】

水师营佐领张凤翔 韩志仁李锦龙任成龙韩成玉杨玉秀妙诚』
佐领沈万瑞 常 保林 德胡文□韩喜临□ 大赵门祖氏』
防御张文华 乔明栋张 荣高文魁韩常智乔明柱赵门赵氏』
防御候国斌 金 明高得才张 保田忠喜胡崇德韩门韩氏』
防御何起鹏 会 宋 廷方 忠赵文照孙 虎黑达子赵门洪氏』
防御杨时中 张 玉卓 纲袁大成赵复得邢隆爵闫门王氏』
防御勒 刻 金士协存 柱韩有明于文谦龚文兴阎门唐氏』
防御朱凌哈 刘进忠刘 三穆世禄于在友孙应发□门朱氏』
防御萨尔泰 李世义闫必中曹弘义刘文觉王永镇张门赫氏』
防御官 保 唐 秀王文斌盛文德韩之□□麻子李门金氏』
金州城守尉马哈达 韩复耀韩苏库于成龙宋文焕王君龙韩门鞠氏』
佐领星牟利 王君柱范肖民闫 绪谈明复杨文强周门韩氏』
骁骑校金贤光 潘得金董应元李□□于 江郭 义□门赵氏』
骁骑校盛 英 刘□正闫必法孙弘漠周文兴耿弘德李门耿氏』
骁骑校袁 弘 刘 功曹弘智何成龙郭 义刘 三张门刘氏』
骁骑校方天锡 曾 蒋云礼王有功于 成薛 起于希圣』
骁骑校韩有明 陈 仁闫必善玉 庆李道青郭应隆』
骁骑校范维政 李 巧洪 鹏玉 藻薛得金郭德玉』
骁骑校沈之保 邹同昌闫必仁夏仁重林尚智』
郭义缘 高文天潘 成郭德贵』

【碑文简介】

刻于清康熙伍拾柒年(1718)。圆首,辉绿岩质,高130厘米、宽64厘米,厚19厘米。碑额横题“重修碑记”4字,双钩楷书。下为碑文,16行,满行32字。四周饰以线刻“高山流水”纹,碑额与碑文之间也用此纹相隔离。碑阴为水师营佐领、防御和金州城守尉、佐领、骁骑校官员名单19人以及捐建人名,合计131人,周边纹饰与碑阳同,但碑阴碑额上有线刻荷花,两旁各有一小荷花作为陪衬。

碑文记述了清康熙五十七年(1718)住持僧妙秀重修观音阁的原因,即在康熙四十九年(1710)韩复元修复的观音阁“未久,山水浸滴,殿宇佛像渗漏。”碑中没有记载此次重修的过程、规模,但记述了此次修复项目内容为地狱殿,以宣传佛教因果报应之说,倡导人们弃恶从善。最后赞扬了住持僧妙秀“务守戒规”。碑文没有撰者姓名,无从考证。

【碑文注释】

(1)郡:特指金州。(2)先君:已死的父亲。先,已经去世之意。(3)讳:死者的名字。讳,有“避”的意思,为了尊敬死者的名字,故避而不说。(4)大赫山:即大黑山。见《康熙四十九年重修观音阁碑记》注释(1)。(5)麓:山脚。(6)绝顶:最高峰。(7)刹:(chà 音岔)佛寺。(8)踪:脚印,踪迹。这里作动词用,追踪,寻找。(9)几经:反复多次。焦思,忧心苦苦思考。(10)未久:没过多久。(11)簪:(shì 音式),同“噬”字。(12)庚寅:指康熙四十九年(1710)。(13)卓锡:指称僧人在某地居留为“卓锡”。卓,立。锡,锡杖,僧人出外所用。(14)尔:你。(15)素:原有的,本来的。(16)小子:旧时子